

# Curriculum Vitae Europass



## Личная информация

Имя(и) / Фамилия(и)

**Ольга Шаповалова**

Адрес(и)

Leonardo Da Vinci, 11, 20037 Paderno Dugnano (MI)

Телефон(и)

Моб. 342 078 77 82

E-mail

[oliashapovalova08@gmail.com](mailto:oliashapovalova08@gmail.com)

Гражданство

русская

Дата рождения

31 августа 1990

Пол

Женский

## Опыт работы

Дата  
Деятельность  
Имя и адрес  
работодателя  
Основные обязанности

30/06/2015 - 31/10/2015  
Хостесс/переводчик  
«РуссКом ИТ» ЭКСПО Милан 2015  
Обеспечивание информации, гостей павильона, перевод с/на итальянский/английский языки

Дата  
Деятельность  
Имя и адрес  
работодателя  
Основные обязанности

05/09/2011 - 2015  
Переводчик/сопровождающий  
«Шоппинг в Милане», Милан, Италия  
Сопровождение и организация туров по Италии для туристов из России и стран СНГ (организация отдыха, бизнес переводы между компаниями, налаживание контактов)

Дата  
Деятельность  
Имя и адрес  
работодателя  
Основные обязанности

05/08/2012 - 2014  
Переводчик  
“BAI” - Brescia - Италия  
“Autoural”  
Г. Миасс, Челябинская область - Россия  
Переводчик с/на Итальянского-русского

Дата  
Деятельность  
Имя и адрес  
работодателя  
Основные обязанности

16/12/2012 - 2015  
Переводчик  
«Станки мира», Киров, Россия  
Переводы между русской и итальянскими компаниями в течение выставок и онлайн переводы по почте и современным каналам связи.

Дата Деятельность Имя и адрес работодателя Основные обязанности	06/03/2013 – 21/03/2013 Хостесс/переводчик Выставка - Fiera MICAM "Ripani" Via Nazionale Adriatica 112/B – Tortorelo (Teramo) - Italy Перевод с/на Итальянского - английского- русского
Дата Деятельность Имя и адрес работодателя Основные обязанности	10/04/2012 – 11/04/2012 Переводчик Выставка - «Fiera Internazionale del Mobile» Italy, (Mi) - shoppingmilane Перевод с/на Итальянского - английского-русского
Дата Деятельность Имя и адрес работодателя Основные обязанности	17/03/2012 – 18/03/2012 Переводчик Выставка - «Fiera Milano comfort» Italy, (Mi) shoppingmilane Перевод с/на Итальянского - английского-русского
Дата Деятельность Имя и адрес работодателя Основные обязанности	26/10/2011 – 29/10/2011 Хостесс/переводчик Выставка - Fiera VITRUM Milano "Best MAKINA" Ikitelli Organize Sanayi Bolgesi Aykosan Sanayu Sitesi Carsi Block № 300 - Istanbul - Turkey Перевод с/на Итальянского - английского-русского
Дата Деятельность Имя и адрес работодателя Основные обязанности	18/09/2011 – 21/09/2011 Хостесс/переводчик Выставка - Fiera MICAM "MAC COLLECTION" Aktimonon,55 11147 GALATSI - Athens - EL Перевод с/на Итальянского - английского- русского
Дата Деятельность Имя и адрес работодателя Основные обязанности	07/03/2011-23/05/2011 Продавец «Sunoco» Milepost 71.7 S N.J. Turnpike - USA Cranbury, NJ 08512 Продавец товаров
Дата Деятельность Имя и адрес работодателя Основные обязанности	17/01/2011-22/01/2011 25/01/2011-31/01/2011 Хостесс/промоутер Omona S.r.l. Via A. Moro, 6 – 25124 Brescia Italia Organizzazione dei promozione e eventi Привлечение новых клиентов
<b>Информация</b>	
Дата	01/10/2011
Вид деятельности	Студентка – бакалавр – на отделении туризма

Основные темы, входящие в пределы компетенции	Организация туризма и туристической деятельности, социология и география туризма, туристическое законодательство										
Наименование и адрес учебного заведения	Universita Degli Studi di Milano - Bicocca Piazza dell' Ateneo Nuovo, 1, 20126 Milano (Italia)										
Дата	01/09/2007 - 15/06/2010										
Тип документа	<b>Диплом переводчика с/на английского – русского языков</b>										
Основные темы, входящие в пределы компетенции	Методы перевода, лингвистика, этимология, моделирование офисных переговоров										
Адрес и наименование учебного заведения	Волжский институт экономики педагогики и права Советская, 6, 404130 Волжский (РФ)										
<b>Профессиональные навыки и умения</b>											
Родной язык	<b>Русский</b>										
Прочие языки	<b>Понимание</b>				<b>Разговор</b>				<b>Письмо</b>		
<i>Европейский уровень (*)</i>	Устная речь		Письмо		Устное взаимодействие		Разговорная речь				
<b>Итальянский</b>	C1	Профессиональное владение	C1	Профессиональное владение	C1	Профессиональное владение	C1	Высший уровень	C1	Высший уровень	
<b>Английский</b>	C1	Профессиональное владение	C1	Профессиональное владение	C1	Профессиональное владение	C1	Высший уровень	C1	Высший уровень	
i	<a href="#">(*) Quadro comune europeo di riferimento per le lingue</a>										
Прочие характеристики	легкость общения и отношения, благодаря моему опыту работы в супермаркете, где каждый день я общалась с различными типами клиентов, готовность работать в команде, ответственность, коммуникабельность, точность, организованность и способность к быстрым решениям проблем.										
Владение компьютером	Отличное владение Microsoft office, internet, электронная почта										
Водительское удостоверение	B										